



שַׁבָּת שֵׁלָנוּ



Shabbat Shelanu
Our Shabbat: A Family Service



Congregation
Beth Elohim
Acton, Massachusetts

Siddur Dedication

This Family Service Siddur is dedicated to the children of Congregation Beth Elohim and to the memory of Linda Burton ("Morah Leah"), our beloved congregant, caring friend, and gifted educator.



The Editorial Committee

SPRING 2015 / 5775

Karen Fox, Rabbi Lewis Mintz, Cantor Sarra Spierer, Waky

would like to thank *Judy Budiansky, Ezra Habif, and Leann Shamash* for their advice and assistance.



Congregation Beth Elohim expresses its gratitude to the following people, whose commitment and collaboration combined to create our original family siddur, over two decades ago.

*Debbie Bass-Elliott
Shelly Greene*

*Susan Hass
Natalie Matus
Rabbi Lewis Mintz*

*Risa Selig
Idell Stein*

Introductory Prayer.....	1
Mah Tov.....	2
Shalom Aleychem.....	3
L'Cha Dodi.....	4
Bar'chu.....	6
Ma'ariv Aravim.....	7
Ahavat Olam.....	7
Sh'ma.....	8
Mi Chamocha.....	10
Hashkiveynu.....	11
Mi Shebeyrach.....	12
V'Shamru.....	13
Amidah.....	14
Prayers for Peace.....	17
Aleynu.....	18
Mourners' Kaddish.....	19
Adon Olam.....	20

Prayer for the State of Israel.....	21
Prayer for our Country.....	21
Shabbat Blessings.....	22
Candlelighting.....	22
Kiddush.....	22
HaMotzi.....	22
Parental Blessing.....	23
Shehecheyanu.....	24
Shirim - Songbook.....	24

TRANSLITERATION PRONUNCIATION GUIDE

i	as in "ee" in green
u	as in "ue" in blue
ai	as in "ai" in aisle
ey or ay	as in "ey" in grey or "ay" in gray
ch	as in Scottish "loch" or German "ach"



Our Siddur contains original texts, new translations, new adaptations of previously published materials, and re-edited versions of selections drawn from various earlier publications.



In Hebrew, we call prayer T'fillah;
praying is our way of talking to God.

In every way we pray, O God, we pray You will always hear us.
We pray when we are amazed or grateful, or when we feel joy.
We pray when we are sad or scared, or when we feel lonely.

Sometimes we pray alone; sometimes we pray with others.
Sometimes we pray out loud; sometimes we pray silently.

Sometimes we pray with our words; sometimes we pray with our deeds.
Sometimes we say our prayers; sometimes we sing them.

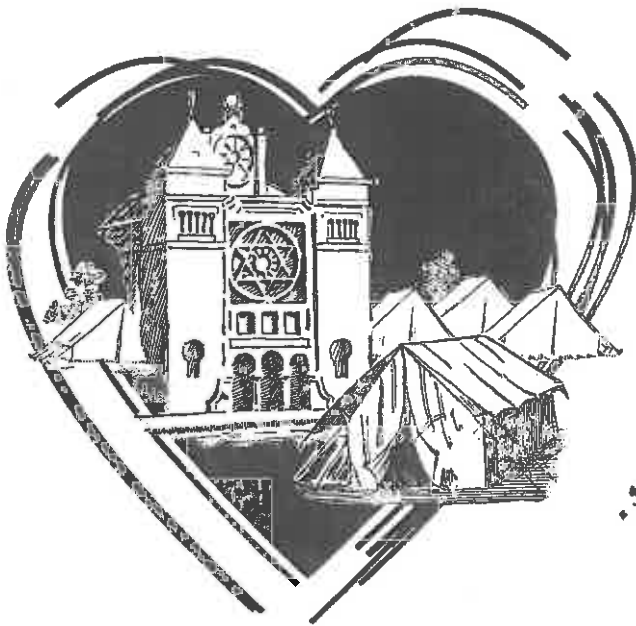
Sometimes we pray in Hebrew; sometimes we pray in English.
In every way we pray, O God, we pray You will always hear us.





Mah Tovv is a prayer that helps us turn our attention from the world outside to our prayer space. It reminds us that, while the synagogue is a holy place, we still need to find a holy space inside ourselves for our prayers to make a difference.

How beautiful are your tents, O Jacob.
How lovely are your sanctuaries, O Israel.



מה טוב אהליך יַעֲקֹב,
מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל.
וְאֲנִי, בְּרֹב חֲסָדֶיךָ אָבֹא בֵיתְךָ,
אֲשַׁתְּחֶוּהָ אֵל הַיְיָכַל קֹדֶשׁ בִּירְאָתְךָ.
יְיָ אֲהַבְתִּי מְעֹן בֵּיתְךָ,
וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ.
וְאֲנִי אֲשַׁתְּחֶוּהָ וְאֶכְרַעָהּ,
אֲבָרְכָהּ לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂי.
וְאֲנִי, תְּפִלַּתִּי לְךָ יְיָ, עֵת רַצוֹן,
אֱלֹהִים בְּרֹב חֲסָדֶיךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶיךָ.

*Ma tovu oha-lecha Ya'akov, mish-k'no-techa Yisrael.
Va-ani, b'rov chas-d'cha avo vey-techa, eshta-cha-veh el hey-chal
kod-sh'cha b'yira-techa.
Adonai ahavti m'on bey-techa, u-m'kom mish-kan k'vo-decha.
Va-ani eshta-cha-veh v'echra-a, ev-r'cha lifney Adonai osi.
Va-ani, t'filati l'cha Adonai, eyt ratzon, Elohim b'rov chas-decha,
aneyni be-emet yish-echa.*





There are many stories and legends about angels and what they do to help guide and protect us. In Hebrew, an angel is called a **malach**, a messenger of God. Sometimes angels take the form of human beings to help us when we need it.

We are told that as soon as the sun sets and Shabbat begins, choruses of angels in heaven begin to sing beautiful songs to God. When we pray, sometimes we try to imitate the angels as we sing our own songs to God. The poem **Shalom Aleychem** welcomes the angels of peace, asks for their blessings of peace, and bids them a peaceful farewell when Shabbat ends.

Welcome among us,
 angels who help us.
 Come in peace.
 Bless us with Shalom.
 Leave us feeling at peace.
 Quiet now,
 we enter the peace of Shabbat.



שָׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁרַיִת, מַלְאֲכֵי עֲלְיוֹן,
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

*Shalom aley-chem, mal-a-chey ha-sha-reyt, mal-a-chey el-yon,
 mi-melech mal-chey ha-m'lachim, ha-Kadosh Baruch Hu.*

בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלְיוֹן,
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

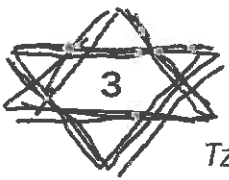
Bo-achem l'shalom, mal-a-chey ha-shalom, mal-a-chey el-yon, mi-melech ...

בְּרַכּוֹנִי לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלְיוֹן,
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

Bar-chuni l'shalom, mal-a-chey ha-shalom, mal-a-chey el-yon, mi-melech ...

צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מַלְאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מַלְאֲכֵי עֲלְיוֹן,
 מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

Tzeyt -chem l'shalom, mal-a-chey ha-shalom, mal-a-chey el-yon, mi-melech ...





At the beginning of the Friday evening service, Shabbat is greeted with beautiful hymns. The most famous is L'cha Dodi, which pictures Shabbat as a bride coming to meet her beloved Jewish people.

לְכָה דוּדֵי לְקִרְאֵת כְּלָה.
פְּנֵי שַׁבָּת נִקְבְּלָה.
שַׁבָּת שְׁלוֹם.
שַׁבָּת שְׁלוֹם וּמְבֹרָךְ.

Come with me, my friend, to greet the bride,
to bring Shabbat peace inside.

A day to remember, a day to keep,
if we listen closely, silent and deep.
We each call God by a different name,
but One God, just the same.

*L'cha dodi likrat kallah,
p'ney Shabbat n'kab-la.
Shabbat shalom,
Shabbat shalom, u-m'vorach.*

Come with me, my friend, to greet the bride,
to bring Shabbat peace inside.

Come in peace, like a beautiful bride.
Into the palace of time, we'll go inside.
With joy and love and sweet song,
come in Shabbat, here we belong.

Come with me, my friend, to greet the bride,
to bring Shabbat peace inside.



לְכֵה דוּדֵי לְקִרְאֵת כָּלֵה. פְּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

L'cha dodi likrat kallah, p'ney Shabbat n'kab-la.

Shamor v'zachor b'dibur echad,
hish-mi-anu eyl ha-m'yuchad,
Adonai echad ush'mo echad,
l'sheym ul'tiferet v'lit-hila.

L'cha dodi...

Likrat Shabbat l'chu v'neyl-cha,
ki hi m'kor ha-b'racha,
mey-rosh mi-kedem n'sucha,
sof ma-aseh b'mach-shava
t'chila.

L'cha dodi...

Hit-or'ri hit-or'ri,
ki va oreych kumi ori,
uri uri shir dabeyri,
k'vod Adonai ala-yich nigla.

L'cha dodi...

Bo'i v'shalom ateret ba-la,
gam b'simcha uv-tza-ho-la,
toch emuney am s'gula,
bo'i challah, bo'i challah.

L'cha dodi...



שָׁמֹר וּזְכוֹר בְּדִבּוּר אֶחָד.
הִשְׁמִיעֵנוּ אֵל הַמִּיּוּחָד.
יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד.
לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְלָה:
לְכֵה דוּדֵי ..

לְקִרְאֵת שַׁבַּת לְכוּ וְנִלְכֵה.
כִּי הִיא מְקוֹר הַבְּרָכָה.
מִרְאֵשׁ מְקֵדֵם נְסוּכָה.
סוּף מַעֲשֵׂה בַמַּחְשָׁבָה תַּחְלָה:
לְכֵה דוּדֵי ...

הַתְּעוֹרְרֵי הַתְּעוֹרְרֵי.
כִּי בָּא אוֹרֵךְ קוּמֵי אוֹרֵי.
עוֹרֵי עוֹרֵי שִׁיר דַּבְּרֵי.
כְּבוֹד יְיָ עָלֶיךָ נִגְלָה:
לְכֵה דוּדֵי ...

בּוֹאֵי בְּשָׁלוֹם עֲטֶרֶת בַּעֲלָה.
גַּם בְּשִׂמְחָה וּבְצִהָלָה.
תּוֹךְ אֲמוּנֵי עַם סִגְלָה.
בּוֹאֵי כָלֵה, בּוֹאֵי כָלֵה:
לְכֵה דוּדֵי ...





Bar'chu signals that the warm-up prayers have been completed and it is time to start the main portion of our worship. This is why we depend upon a minyan to proceed with Bar'chu. We say Bar'chu with our whole body, as well as with our words. We bow just like a person who is entering a room where a king or queen is waiting. We bow by first bending our knees and then bowing at the waist. As we say Bar'chu, we also breathe deeply, feeling the breath run through our bodies, reminding us of the gift of life. In Hebrew, one word for breath is the same as the word for spirit, *n'shamah*. In Genesis, we learned that each of us comes alive when God breathes our soul into our body.

Reader:

בְּרַכּוּ אֵת יְיָ הַמְּבֹרָךְ:

Bar'chu et Adonai ha-m'vo-rach.

Congregation, followed by Reader:

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Baruch Adonai ha-m'vo-rach l'olam va-ed.

When we want friends to visit, we invite them to join us. When we plan a party, we send invitations.

As we begin our service, the leader invites us to join together in prayer. The leader says:

"Praise Adonai to Whom our praise is due!"



And we, who have been taught good manners, know that invited guests answer their invitations. So we respond:

"Praised be Adonai, to Whom our praise is due, now and forever!"

Bar'chu calls us to prayer, and in answering, we join together as a community.





When we see the heavens, the work of Your fingers, the moon and the stars, the golden sun and the cool grass, the brilliant flowers, and the freshness of flowing streams,

We give thanks to You, Maker of all things, Creator of goodness and beauty.

All the world sings to You: the song of trees, when wind stirs their leaves; the song of the Earth, when rain soothes its thirst; the song of the sea, when its waves touch the shore.

And we sing to You, O God, Whose goodness makes all things one.



God, You gave us the Torah to show that You love us. May it always be a friend at our side.

The Torah is our teacher. It tells us what is right and wrong. It shows us how to live good lives. Be with us always as we try to live good lives.

We praise You, Eternal God, Who gave the Jewish People the Torah. It is Your special gift to us.

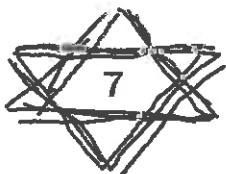
כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאַרְךְּ יַמֵּינוּ, וּבָהֶם נִהְגָּה יוֹמָם וְלַיְלָה.

Ki heyim cha-yeynu v'orech ya-meynu, u-va-hem neh-geh yomam va-laila.
For the mitzvot are our life and the length of our days;
we will meditate on them day and night.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

Baruch Atah Adonai, oheyv amo Yisrael.

Praised are You, Adonai,
Bestower of love upon Your People Israel.





שִׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ, יְיָ אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלֻכּוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Sh'ma Yisrael, Adonai Eloheynu, Adonai Echad.
Baruch sheym k'vod mal-chuto l'olam va-ed.*



Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is One.

Praised be God's Holy Name Whose Glory is forever and ever.

וְאַהֲבַת אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ, בְּכֹל-לִבְבְּךָ, וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ, וּבְכֹל-מְאֹדֶךָ.
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה, אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם, עַל-לִבְבְּךָ.
וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ, וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ, וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ,
וּבְשֹׁכְבְּךָ, וּבְקוּמְךָ. וְקִשְׂרָתָם לְאוֹת עַל-יְדֶיךָ, וְהָיוּ לְטַטְפַּת בֵּין עֵינֶיךָ,
וְכִתְבָתָם עַל-מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

V'ahavta eyt Adonai Elohecha, b'cho! l'avcha, u-v'chol naf-sh'cha, u-v'chol m'odecha.

V'ha-yu ha-d'varim ha-eyleh, asher anochi m'tza-v'cha ha-yom, al l'va-vecha.

*V'shi-nan-tam l'va-necha, v'dibarta bam b'shiv-t'cha b'vey-techa, u-v'lech-t'cha va-derech,
u-v'shoch-b'cha, u-v'ku-mecha. U-k'shar-tam l'ot al ya-decha, v'ha-yu l'totafot beynecha,
u-ch'tav-tam al m'zuzot bey-techa u-vish-arecha.*



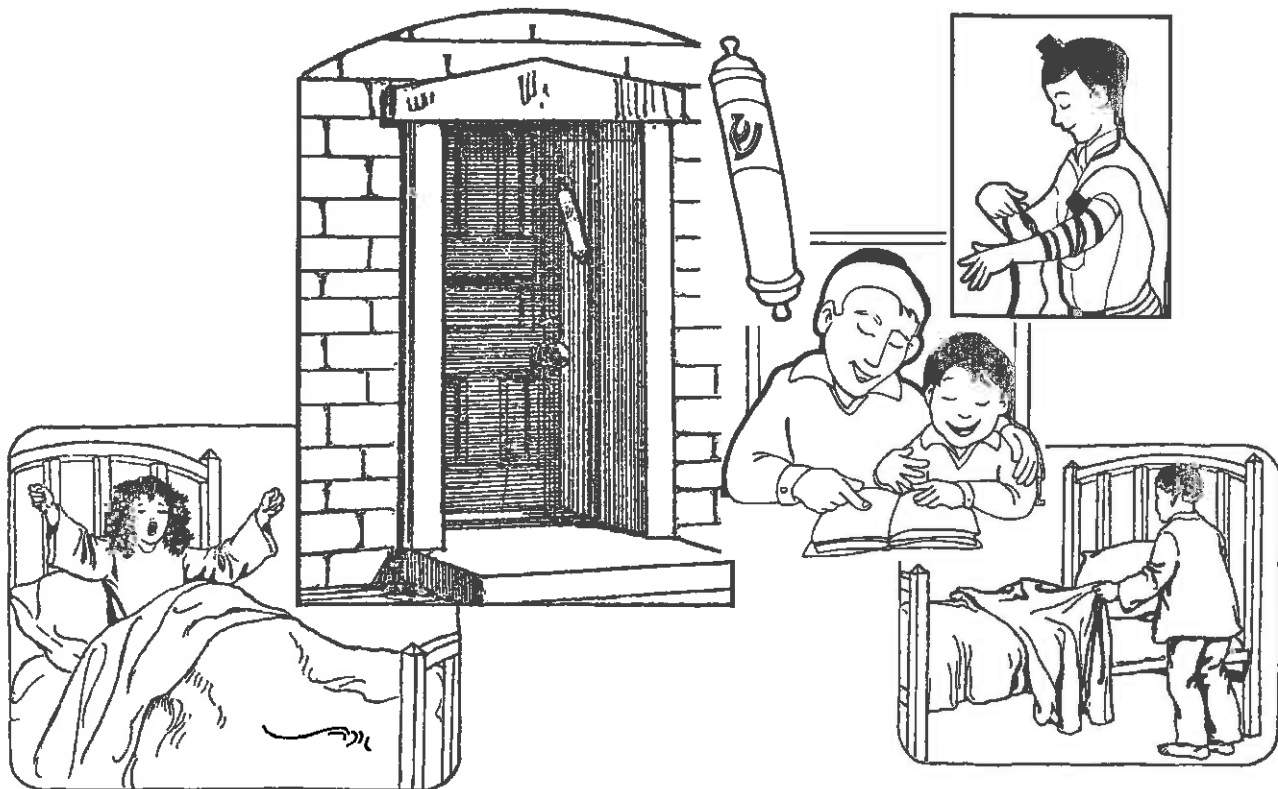
We say Sh'ma to remind ourselves of God's Oneness and that we should love God with our hearts, our souls and our strength. Some of us feel close to God when we see beauty in nature, or when we wonder about how the world began. Some of us feel close to God when we learn the stories in the Torah, and the lessons about life that they teach us. Others of us feel close to God when we realize that things happen in the world for a reason.

Sh'ma is probably the most important sentence in the whole Torah. It states the single most important Jewish teaching: there is only One God.

Hear O Israel, Adonai is our God, Adonai is One.

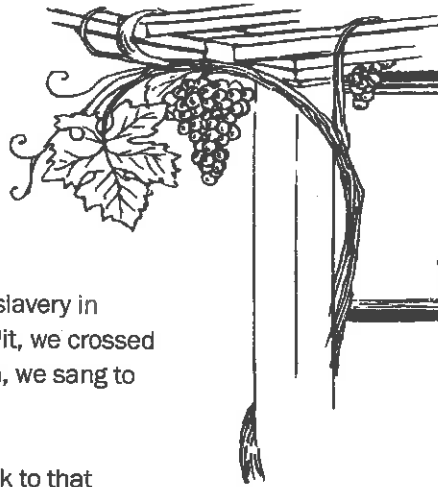
Praised be God's Holy Name Whose Glory is forever and ever.

You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your might. You shall take to heart these words which I command you this day. You shall teach them diligently to your children, speaking of them when you are at home and when you are away, when you lie down at night and when you rise up in the morning. You shall bind them as a sign upon your arm, and they shall be a reminder above your eyes. You shall inscribe them on the doorposts of your homes and on your gates.



Think, now: is it enough to hear that God is One? We might hear, but pay little or no attention. It is good to remember that hearing is only the beginning. We must also listen; listen carefully to the message. And the message is this: as God loves us, so are we to respond to that love with love of our own. Only when we *love* are we really able to *do*, to live by the Torah that God's love has given us. That is the message of **V'ahavta** - You shall love and, in your turn, teach. Pass it on to those who come after you.





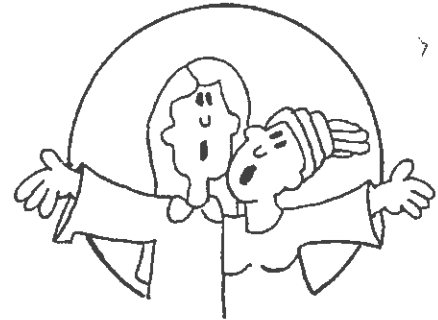
מִי כַמּוֹכָה

Mi Chamocha

The Song of the Sea

Long ago, God freed our people from slavery in Egypt. When the Sea of Reeds was split, we crossed on dry land. Led by Moses and Miriam, we sang to thank God for freeing us.

When we pray these words, we go back to that moment and remember the feeling of being redeemed from slavery. It gives us hope that with God's help, we can redeem the whole world.



*Mi chamocha ba-eylim Adonai,
mi kamocha ne'dar ba-kodesh,
nora t'hilot osey fe-leh.*

*Mal'chu-t'cha ra-u va-necha,
bo-key-a yahm lif-nay Moshe,
zeh Eyli ah-nu v'am-ru.*

Adonai yimloch l'olam va-ed.

מִי כַמּוֹכָה בְּאֱלִים יי,
מִי כַמּוֹכָה נְאֻדָר בְּקֹדֶשׁ,
נֹרָא תְהִילָת, עֲשֵׂה פְלֵא:

מְלֻכּוֹתָךְ רָאוּ בְנֵיךְ,
בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה,
זֶה אֱלִי עָנּוּ וְאָמְרוּ:

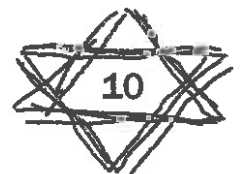
יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

Who is like You, Adonai, among all that is worshipped?
What can compare to You, Majestic in holiness, Awesome in
splendor, Maker of miracles?

The Israelites felt God's Presence when the sea split in front of them,
and they sang,

"Adonai will reign forever and ever!"

Blessed are You, Adonai, Who makes us free.





הַשְּׁכִיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם,
וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְּכֵנוּ לְחַיִּים.

*Hash-kiveynu Adonai Eloheynu l'shalom,
v'ha-amideynu mal-keynu l'cha-yim.*

Help us to lie down, Adonai, in peace, and let us wake up full of life.



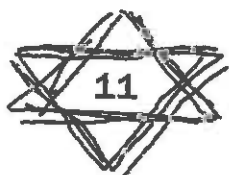
כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמְצִילֵנוּ אַתָּה,
כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.
וּשְׁמֹר צִאתָנוּ וּבֹאֵנוּ, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם,
מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. וּפְרֹשׂ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַפּוֹרֵשׂ סִכַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלַיִם.

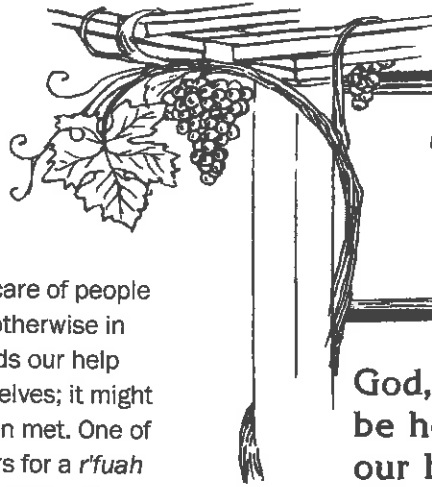
*Ki El shom-reynu u-matzi-leynu Atah,
ki El melech chanun v'rachum Atah.
U-sh'mor tzey-taynu uvo-eynu, l'cha-yim u-l'shalom,
mey-ata v'ad olam. U-fros aleynu sukkat sh'lomecha.
Baruch Atah Adonai, ha-poreys sukkat shalom aleynu
v'al kol amo Yisrael v'al Y'ru-shala-yim.*

You are with us at all times, God: when we sleep and when we wake.
When it is dark, we turn to You for light.
When we are afraid, we turn to You for courage.
When we feel weak, we turn to You for strength.
Be with us tonight and always.
Help us to know You are there.
Keep us safe in Your shelter of peace.



Blessed are You, Source of kindness and love,
Who spreads the Sukkah of Peace over us,
over Jerusalem, and over all who live on earth.





מִי שֶׁבֵרַח Mi Shebeyrach

It is a very important mitzvah to take care of people who are sick or suffering, or who are otherwise in need of comfort. The person who needs our help might be a loved one; it might be ourselves; it might be someone whom we have never even met. One of the ways we can help is to offer prayers for a *r'fuah sh'leyma*, a complete healing of spirit, body, mind and heart.

God, please heal us so we can be healed. Heal the hurts in our bodies and the hurts in our hearts.

Blessed are You, God, the One who is the source of comfort and support to all who hurt.

A Prayer for Healing

By Debbie Friedman & Drorah Setel, based on liturgy

מִי שֶׁבֵרַח אֲבוֹתֵינוּ
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ

*Mi Shebeyrach avoteynu
m'kor ha-b'racha l'imoteynu*

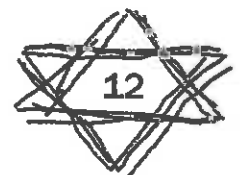
May the Source of strength
Who blessed the ones before us
help us find the courage
to make our lives a blessing
and let us say: Amen.



מִי שֶׁבֵרַח אֲמוֹתֵינוּ
מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

*Mi Shebeyrach imoteynu
m'kor ha-bracha la'avoteynu*

Bless those in need of healing
with *r'fuah sh'leyma*
the renewal of body
the renewal of spirit
and let us say: Amen.





וְשָׁמְרוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם:

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם,

כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ,
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפָּשׁ.

*V'shamru v'ney Yisrael et ha-Shabbat,
la-asot et ha-Shabbat l'doro-tam b'rit olam.*

Bey-ni u-veyn b'ney Yisrael ot hi l'olam.

*Ki shey-shet yamim asa Adonai et ha-shama-yim v'et ha-aretz,
u-va-yom ha-sh'vi-i shavat va-yi-nafash.*

The People of Israel shall observe Shabbat, to maintain it as a covenant that lasts forever, through all generations. It is a sign between God and the People of Israel for all time, that in six days, Adonai made the heavens and the earth, and on the seventh day God ceased from work and drew a breath of rest.



DAY	God said: "Let there be light." And there was light... and God separated the light from the darkness. God called the light day and the darkness night.
NIGHT	
WATER	God said: "Let there be a space in the middle of the waters."
SKY	God called the space sky.
WATER	
[Illustration of dry land]	God said: "Let the water below the sky be gathered into one area, so that the dry land can appear."
[Illustration of earth with plants]	God called the dry land earth. And God said: "Let the earth grow plants."
[Illustration of sun and moon]	God said: "Let there be lights in the sky to separate day from night."
[Illustration of clouds and birds]	God said: "Let the waters bring forth swarms of living creatures and birds that fly above the earth across the sky."
[Illustration of animals]	God said: "Let the earth bring forth every kind of living creature."
[Illustration of a man and woman]	And God said: "Let Us make people in Our image."
[Illustration of a resting figure]	God finished the work which God had been doing, and God rested from all the work which God had done.



God shows us love in many ways. God made us part of a big family - the Jewish People. This family has lasted thousands of years.

Many people in our family have done things we can be proud of. They were brave and faithful, kind and patient.

God is part of our big family, too. Having God in our family is like having an extra parent who loves us, teaches us, and helps us.

אֲדֹנָי שִׁפְתַי תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

Adonai sefatai tiftach u-fi ya-gid t'hi-lah-techa.

Adonai, open my lips, that my mouth may declare Your praise.

**בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ,
 אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
 אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי רַבֵּקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל וְאֱלֹהֵי לֵאָה.
 הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן,
 גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה הַכּוֹל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת,
 וּמְבִיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׂמוֹ בְּאַהֲבָה.
 מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן.
 בָּרוּךְ אַתָּה יי, מֶגֶן אַבְרָהָם וְעִזְרַת שָׂרָה:**

Blessed is Adonai, Shield of Abraham and Support of Sarah.

*Baruch Atah Adonai, Eloheynu velohey avoteynu,
 Elohey Avraham, Elohey Yitzchak, velohey Ya'akov.
 Elohey Sarah, Elohey Rivkah, Elohey Rachel, velohey Leah.
 Ha-El ha-gadol ha-gibbor v'ha-nora, El Elyon,
 gomeyl chasadim tovim, v'koneh ha-kol, v'zocheh chasdey avot,
 u-mevi g'ulah livney v'neyhem l'ma'an sh'mo b'ahavah.
 Melech ozer u-moshi-a u-magen.
 Baruch Atah Adonai, magen Avraham v'ezrat Sarah.*





ABRAHAM
SARAH



ISAAC
REBECCA



JACOB
RACHEL • LEAH

**We praise You, Adonai our God, God of Abraham,
God of Isaac, God of Jacob, God of all generations.**

***God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, God
of Leah, Creator of all things, goodness and kindness
are the work of Your hands. You have made us free,
and called us to be true to Your teaching.***

**To uphold the falling, to heal the sick, to free the
captive, to comfort all who suffer pain.**

***As You taught our ancestors through the words of
Your Torah, so may Torah teach us to follow the
paths of goodness, kindness, and love.***

You are the God of our fathers and mothers: God of Abraham, God of Isaac, God of Jacob,
God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, and God of Leah. As You helped them and
guided them in their lives, please help and guide us too, because our lives are connected to
theirs. Blessed are You, God, the One who protected Abraham and supported Sarah.

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מְחִיָּה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ.

Add from Shemini Atzeret to Pesach

(מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם.)

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד, מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים,

סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר אֲסוּרִים,

וּמְקִים אֲמוֹנָתוֹ לְיִשְׁנֵי עָפָר.

מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֵה לָךְ,

מְלַךְ מַמְיֵת וּמְחַיֶּה וּמְצַמִּית יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְחִיָּה הַמֵּתִים:

Blessed is Adonai, Who gives and renews life.

Atah gibbor l'olam Adonai, m'cha-yey meytim Atah, rav l'hoshia.

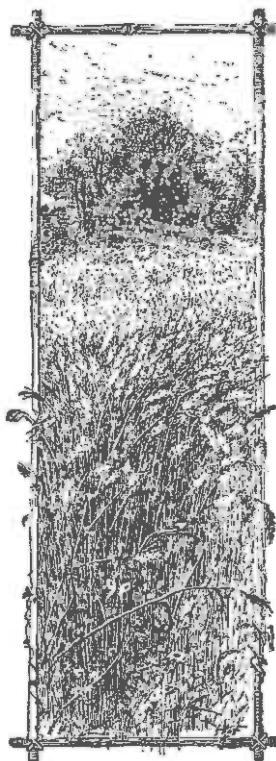
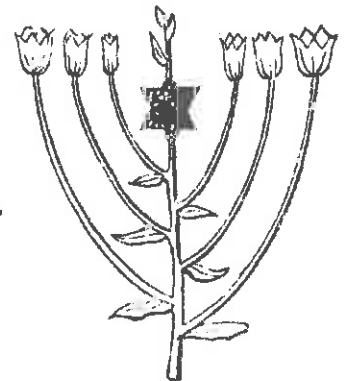
Add from Shemini Atzeret to Pesach (Ma-shiv ha-ruach u'mo-rid hagashem.)

*M'chal-keyl cha-yim b'chesed, m'cha-yey meytim b'ra-cha-mim rabim,
someych nof-lim, v'ro-fey cholim, u-matir asurim,
u-m'ka-yeym emu-nato li-shey-ney afar.*

*Mi cha-mocha ba-al g-vurot u-mi do-meh lach,
melech mey-mit u-m'cha-yeh u-matz-mi-ach y'shua.*

V'ne'eman Atah l'ha-chayot meytim.

Baruch Atah Adonai, m'cha-yey ha-meytim.



We cannot see You, O God, as we see each other, yet through Your goodness we know You. Your holiness calls us to turn to You with all our souls and all our might, and when we turn to You, we begin to be holy.

When we honor parents and children, and speak the truth, we begin to be holy.

When we keep the Sabbath for study and prayer, we begin to be holy.

We begin to be holy when our thoughts are kind and our deeds are just. Blessed is Adonai, the Holy God.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

Baruch Atah Adonai, ha-El ha-Kadosh.





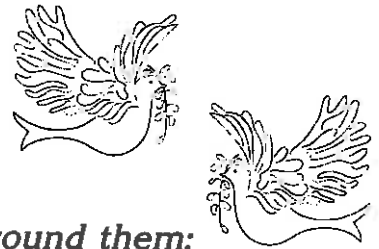
We pray for peace:
Peace for everyone, everywhere;

Peace for soldiers fighting wars;
Peace for people who live where soldiers are fighting around them;

Peace for parents who are worried about their children;
Peace for children who are worried about their parents;

Peace for people who are struggling with others;
Peace for people who are struggling with themselves.

We praise You, Eternal God.
You help us make peace.
And You help us find peace.



Oseh shalom bim'romav,
Hu ya-aseh shalom aleynu
v'al kol Yisrael, v'imru amen.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

May the Maker of Peace in the heavens make peace for us, for all Israel, and for all the world. And let us say: Amen.

Shalom rav al Yisrael am-cha
ta-sim l'olam.
Ki Atah Hu Melech Adon l'chol ha-shalom.

שָׁלוֹם רַב עַל יִשְׂרָאֵל עִמָּךָ תִּשְׂמֵחַ לְעוֹלָם.
כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֲדוֹן לְכָל-הַשָּׁלוֹם.



Grant abundant and lasting peace to Your People Israel and to all who dwell on earth; for You are the supreme Sovereign of all peace. May it please You to bless Your People Israel and all the world, in every season and at every hour, with Your peace.

In *Aleynu*, we are called to praise the God of creation Who makes us aware of our unique Jewish tradition and way of life. We express the hope that all humankind will come to understand that we are brothers and sisters, united in friendship. We recognize that God is One by helping to make God's world one.

In *Aleynu*, we pray for peace, friendship, harmony, and unity.



עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
שֶׁלֹא עָשָׂנו כְּגוֹיֵי הָאָרֶצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאָדָמָה,
שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ כָּהֵם, וְגִרְלָנוּ כְּכֹל-הַמוֹנִם.
וְאַנְחֵנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים,
לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

*Aleynu l'sha-bey-ach la-adon ha-kol, la-teyt g'dula l 'yotzeyr b 'reysheet,
sheh-lo asanu k'go-yey ha-aratzot, v'lo samanu k'mish-p'chot ha-adama,
sheh-lo sam chel-keynu ka-hem, v'gora-leynu k'chol hamonam.
Va-anachnu kor-im u-mishta-chavim u-modim,
lifney melech malchey ha-m'lachim, ha-Kadosh Baruch Hu.*

It is our privilege to sing praises to God, to glorify the Holy One Who created this world and created us. And so, we bend our knees and bow. We give thanks to God Who is all around us, within us and beyond us, Whose Presence is everywhere. Together, we will work for the day when the whole world is one and at peace.

וְנֵאמַר, וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ,
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד:

*V'ne-emar, v'ha-ya Adonai l'melech al kol ha-aretz,
ba-yom ha-hu yi-h'yeh Adonai echad u-sh'mo echad.*

Like many of our prayers, the title *Aleynu* comes from its opening word. It is part of the concluding section of every service. It is one of the oldest of our prayers, and was originally in the Rosh Hashana service only. Eventually, it was included in all of our services, because it expresses a hope close to the heart of every Jew.





Yit-gadal v'yit-kadash sh'mey raba.
 B'alma di v'ra chiru-tey,
 v'yam-lich mal-chutey
 b'cha-yey-chon u-v'yomey-chon
 u-v'cha-yey d'chol beyt Yisrael.
 Ba-agala u-viz-man kariv, v'imru amen.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
 בְּעֻלְמָא דִּי בְרָא כְרַעוּתָהּ,
 וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
 וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.
 בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hey sh'mey raba m'varach
 l'alam ul-almey alma-ya.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעֻלְמֵי עֻלְמֵיָא:

Yit-barach v'yish-tabach,
 v'yit-pa-ar v'yit-romam v'yit-na-sey
 v'yit-hadar v'yit-aleh v'yit-halal
 sh'mey d'kud-sha - **B'rich Hu;**
 l'eyla min kol bir-chata v'shi-rata,
 tush-b'chata v'ne-chemata,
 da-amiran b'alma, v'imru amen.



יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא
 וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
 שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא,
 לְעֵלָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
 תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא, דְאָמְרוּן בְּעֻלְמָא,
 וְאָמְרוּ אָמֵן:

Y'hey sh'lama raba min sh'ma-ya, v'cha-yim,
 aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים,
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

Oseh shalom bi-m'romav, hu ya-aseh shalom
 aleynu v'al kol yisrael, v'imru amen.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם
 עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

During Mourners' Kaddish, we think of all the people we love, especially those who are no longer with us. We remember the happy times we shared with them, and the many things they taught us. When someone has died on or near this date on the Hebrew calendar, or within the past year, we say this special prayer. We thank God for the time we had together by saying: May God's Name be praised forever and ever.



In certain parts of the Kaddish, we respond to the mourners aloud, to let them know that their community is here to support them and help them through this time.



Adon Olam is a poem, set to music, whose author we do not know. It is a poem about the One Eternal God Who was, is, and always will be. It reminds us to have faith, trust and confidence that we are loved and cared for by God. It ends by saying, "God is with me; I will not be afraid."

**אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ, בְּטֶרֶם כָּל יֵצִיר נִבְרָא.
לַעֲת נַעֲשָׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל, אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא.**

*Adon olam asher malach, b'terem kol y'tzir niv-ra.
L'eyt na-asa v'cheftzo kol, azai melech sh'mo nikra.*

*V'acharey kich-lot ha-kol, l'vado yim-loch nora.
V'hu ha-ya v'hu ho-veh, v'hu yi-h'ye b'tif-ara.*

**2 וְאַחֲרֵי כִכְלוֹת הַכֹּל, לְבִדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא.
וְהוּא הָיָה, וְהוּא הוּהוּ, וְהוּא יִהְיֶה, בְּתַפְאָרָה.**

*V'hu echad v'eyn shey-ni, l'ham-shil lo l'hach-bira.
B'li reysheet b'li tachlit, v'lo ha-oz v'ha-misra.*

**3 וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנַי, לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה.
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית, וְלוֹ הַעוֹז וְהַמְשִׁרָה.**

*V'hu Eyl v'chai go-ali, v'tzur chevli b'eyt tzara.
V'hu nisi u-manos li, m'nat kosi b'yom ekra.*

**4 וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גְאֵלִי, וְצוּר חֻבְלֵי בַעַת צָרָה.
וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי, מְנַת כּוֹסֵי בְיוֹם אֶקְרָא.**

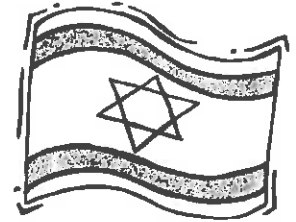
*B'yado afkid ruchy, b'eyt ishan v'a-ira.
V'im ruchy g'vi-yati, Adonai Il v'lo ira.*

**5 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי, בַּעַת אִישָׁן וְאַעִירָה.
וְעַם רוּחִי גְוִיחִי, יֵי לִי וְלֹא אִירָא.**

I place my soul in God's hands, when I am asleep and when I am awake. God is with me; I will not be afraid.



Prayer for the State of Israel



We pray for the State of Israel: that it stays safe and secure, and that Israel be the kind of country that is a role model for the world.

אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים, צוֹר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ,
בְּרַךְ אֶת-מְדִינַת יִשְׂרָאֵל, רֵאשִׁית צְמִיחַת גְּאֻלַּתֵּנוּ.
הִגֵּן עָלֶיהָ בְּאַבְרַת חֶסֶדָּהּ, וּפְרֵשׁ עָלֶיהָ סִפְת שְׁלוֹמָהּ.

*Avinu, Avinu she-ba-sha-ma-yim, tsur Yisrael v'go-a-lo,
Avinu, Avinu she-ba-sha-ma-yim, tsur Yisrael v'go-a-lo.*

*Ba-reich et m'di-nat Yisrael, rei-sheet ts'mee-chat g'u-la-tei-nu.
Ha-gein a-le-ha b'ev-rat chas-de-cha, uf-ros a-le-ha sukkat sh'lo-me-cha.*

Avinu, Avinu...

God on high, Rock and Redeemer of the People of Israel:
bless the State of Israel, with its promise of redemption.
Shield it with Your love; spread over it the shelter of Your peace.
Guide its leaders with Your light and Your truth.
Help them to make good decisions.
Strengthen the hands of those who defend Eretz Yisrael.
Deliver them; crown their efforts with triumph.
Bless the land with peace, and all its inhabitants with lasting joy.
And let us say: Amen.

Prayer for our Country

Our God and God of our ancestors, we ask Your blessings upon our country, and upon the leaders of our nation and of our communities.



Inspire all who lead and serve to conduct their affairs honorably. May peace and security, happiness and prosperity, justice and freedom surround us.

Unite the inhabitants of our country, of all backgrounds and beliefs, so that we may banish hatred and bigotry, and safeguard our noblest ideals.

May this land under Your guidance be an influence for good throughout the world, helping to unite all peoples in peace and freedom, and bringing closer to fulfillment the teachings of the prophet, Isaiah:

"Nation shall not lift up sword against nation,
neither shall they learn war any more."





**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של שבת.**

*Baruch Atah Adonai, Eloheynu melech ha-olam,
asher kid-shanu b'mitz-votav, v'tzivanu l'hadlik neyr shel Shabbat.*

**Blessed are You, Adonai, our God, Ruler of all, Who makes us holy
through the Mitzvot and made it a mitzvah for us to light the Sabbath candles.**

Kiddush

**ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא פרי הגפן:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר קדשנו במצותיו ורצה בנו.
ושבת קדשו באהבה וברצון הנחילנו זכרון למעשה בראשית.
כי הוא יום תחלה למקראי קדש וזכר ליציאת מצרים.
כי בנו בחרת ואותנו קדשת מכל העמים ושבת קדשך באהבה
וברצון הנחלתנו. ברוך אתה יי מקדש השבת:**

*Baruch Atah Adonai, Eloheynu melech ha-olam borey p'ri ha-gafen.
Baruch Atah Adonai, Eloheynu melech ha-olam, asher kid-shanu b'mitz-votav v'ratza vanu.
V'Shabbat kod-sho b'ahava u-v'ratzon hin-chi-lanu zikaron l'ma-asey v'reysheet.
Ki hu yom t'chila l'mik-ra-ey kodesh zeycher li-tzi-at Mitz-ra-yim.
Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mi-kol ha-amim v'Shabbat kod-sha'cha
b'ahava u-v'ratzon hin-chal-tanu. Baruch Atah Adonai, m'kadeysh ha-Shabbat.*

**Blessed are You, Adonai, our God, Ruler of all,
Who creates the fruit of the vine.**

HaMotzi

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם המוציא לחם מן הארץ.

*Baruch Atah Adonai, Eloheynu melech ha-olam, ha-motzi
lechem min ha-erezt.*

**Blessed are You, Adonai, our God, Ruler of all,
Who makes bread grow from the earth.**



Parental Blessing

For sons:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּאַפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה:

Y'simcha Elohim k'Efra-yim v'chi-Mena-sheh.

**May God bless you, as the sons of Joseph -
Ephraim and Manasheh - were blessed!**

For daughters:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּשָׂרָה, רִבְקָה, רָחֵל וְלֵאָה:

Y'simeych Elohim k'Sara, Rivka, Rachel v'Leya.

**May God bless you, as Sarah, Rebecca,
Rachel, and Leah were blessed!**

For all:

יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ:

יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנֶּךָ:

יֵשָׂא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם:

Y'va-rech'cha Adonai v'yish-m'recha.

Ya-eyr Adonai panav eyle-cha vichu-neka.

Yisa Adonai panav eyle-cha v'ya-seym l'cha shalom.

May God bless you and keep you.

May God's light shine upon you and may God be gracious to you.

May you feel God's Presence within you always and may God grant you peace.



A good family is a special and wonderful thing - people who trust each other and who care for each other. A good family means people who listen to each other, who open their hearts and their minds to one another.

Each person understands that he is important. Each person understands that she has responsibilities to the others. In a good family, some work in the home and some work outside of it, but all work together, and everyone works to grow and to learn, each in his own way.



A good family is a blessing from God to be treasured and enjoyed. With thanks in our hearts, we pray that we can find the ways always to be a good family.



Song page numbers shown

Al Sh'loshah D'varim.....	25	Hoshia Et Amecha.....	29
Am Yisrael Chai.....	25	Ki Eshmera Shabbat.....	29
Artzah Alinu.....	25	Kol Han'shama / Halleluyah.....	29
Bim Bam / Shabbat Shalom.....	25	Lo Yisa Goy.....	29
David Melech Yisrael.....	25	Mah Yafeh Hayom.....	30
Eretz Zavot Chalav.....	26	Modeh Ani.....	30
Esa Eynai.....	26	Od Yavo Shalom Aleynu.....	30
Eyleh Chamdah Libi.....	26	Shalom Chaveyrim.....	30
Eylu D'varim.....	26	Sim Shalom.....	31
Eyn Keyloheyenu.....	27	Torah Tziva Lanu Moshe.....	31
Eytz Chayim Hi.....	27	V'nomar L'fanav.....	31
Hashiveynu.....	28	V'samachta B'chagecha.....	32
Hatikvah.....	28	Yism'chu Hashamayim.....	32
Heyveyenu Shalom Aleychem.....	28	Yism'chu V'mal'chut'cha.....	32
Hiney Mah Tov.....	28	Zum Gali Gali.....	32



Shehecheyanu

Shehechyanu is a blessing that is said at special moments and for special experiences. It is a way of saying, "I am really glad that I am alive and able to have this happen to me. Thank you, God."

*Baruch Atah Adonai,
Eloheyenu melech ha-olam,
sheh-heh-cheh-yanu, v'kiy'manu,
v'higi-anu, la-z'man ha-zeh.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהֵחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעַנוּ לְזֶמַן הַזֶּה:

**Praised are You, O God, Ruler of the universe, Who has blessed us
with life, sustained us, and enabled us to reach this day.**



Al Sh'loshah D'varim 1

*Al sh'lo-shah d'va-rim, [2x]
al sh'lo-shah, sh'lo-shah d'va-rim,
ha-o-lam, ha-o-lam o-med.
Al ha-Torah, v'al ha-a-vo-dah, v'al g'mi-lut cha-sa-dim. [2x]*

עַל שְׁלֹשָׁה דְבָרִים הָעוֹלָם עוֹמֵד,
עַל הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה
וְעַל גְּמִילוּת חַסְדִּים:

The world stands on three things:
on Torah, on worship, and on acts of lovingkindness.

Am Yisrael Chai 2

*Am Yisrael chai!
Od avinu chai!*

עַם יִשְׂרָאֵל חַי!
עוֹד אָבִינוּ חַי!

The People of Israel lives!

Artzah Alinu 3

*Ar-tzah a-li-nu. [3x]
K'var cha-rash-nu v'gam za-ra-nu, [2x]
a-val od lo ka-tzar-nu. [3x]*

אֶרֶצָה עָלֵינוּ.
כָּבַד חֲרָשָׁנוּ וְגַם זָרְעָנוּ,
אֲבָל עוֹד לֹא קָצַרְנוּ.

We have gone up to the land of Israel.
We have already plowed and sown,
but we have not yet harvested.

Bim Bam / Shabbat Shalom 4

*Bim bam bim bim bim bam,
bim bim bim bim bim bam. [2x]
Shabbat shalom, shabbat shalom,
shabbat shabbat shabbat shabbat shalom. [2x]
Shabbat shabbat shabbat shabbat shalom. [2x]*

בִּים בָּם ...

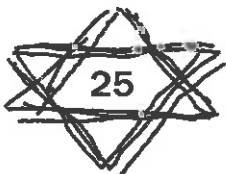
שַׁבַּת שְׁלוֹם ...

David Melech Yisrael 5

David melech Yisrael chai v'kayam!

דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חַי וְקַיָּם.

David, king of Israel, lives and endures!



Eretz Zavav Chalav 6

Eretz zavav chalav chalav u-d'vash [4x]
eretz zavav chalav zavav chalav u-d'vash [2x]

אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבַשׁ

A land flowing with milk and honey

Esa Eynai 7

Esa ey-nai el he-harim,
mey-a-yin mey-a-yin yavo ezri.
Ezri mey-im Adonai,
osey shama-yim va-arets.

אֲשָׂא עֵינַי אֶל הַהָרִים. מֵאֵין יָבֵא עֲזָרִי:
עֲזָרִי מֵעַם יי. עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

I lift my eyes to the mountains; from where does my help come?
My help comes from Adonai, Maker of heaven and earth.

Eyleh Chamdah Libi 8

Eyleh chamdah libi,
chusa na v'al na tit-a-lam.

אֵלֶּה חֲמֻדָּה לְבִי. חוֹסֶה נָא וְעַל נָא תִתְעַלֶּם.

A yearning heart cries out, "O God of Love, do not turn away from us."

Eylu D'varim 9

Eylu d'va-rim she-eyn la-hem shi-ur [3x]
v'eylu heyn.

אֵלֶּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שְׁעוֹר וְאֵלֶּוּ הֵן:

Ki-bud av va-eym, ug'mi-lut cha-sa-dim,
v'hash-ka-mat beyt ha-mid-rash sha-cha-rit v'ar'vit.

כְּבוֹד אָב וָאֵם וּגְמִילוּת חֲסָדִים
וְהַשְׁפָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שְׁחֲרִית וְעֶרְבִית

Eylu d'varim...

V'tal-mud Torah k-ne-ged ku-lam. [3x]

וְתִלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כָּלֶם.

These are things without measure, namely:

To honor father and mother, to do acts of lovingkindness, to attend the House of Study morning and evening, to welcome the stranger, to visit the sick, to rejoice with the bride, to attend the dead, to pray with devotion, and to make peace among people.

And the merit of Torah study is equal to them all.



Eyn Keyloheynu 10

*Eyn keylo-heynu, eyn ka-do-neynu,
eyn k'mal-keynu, eyn k'mo-shi-eynu.*

אֵין כַּאֲדוֹנֵינוּ,
אֵין כְּמוֹשִׁיעֵנוּ;

*Mi cheylo-heynu, mi cha-do-neynu,
mi ch'mal-keynu, mi ch'mo-shi-eynu.*

מִי כַּאֲדוֹנֵנוּ,
מִי כְּמוֹשִׁיעֵנוּ;

*No-deh leylo-heynu, no-deh la-do-neynu,
no-deh l'mal-keynu, no-deh l'mo-shi-eynu.*

נֹדֶה לְאֱלֹהֵינוּ,
נֹדֶה לְמִלְכֵנוּ;

*Baruch Eloheynu, baruch ado-neynu,
baruch mal-keynu, baruch mo-shi-eynu.*

בְּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ,
בְּרוּךְ מִלְכֵנוּ;

*Atah hu Eloheynu, Atah hu ado-neynu,
Atah hu mal-keynu, Atah hu mo-shi-eynu.*

אַתָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ,
אַתָּה הוּא מִלְכֵנוּ;

**There is none like our God, there is none like our Sovereign;
there is none like our Ruler, there is none like our Savior.**

Who is like our God? Who is like our Sovereign?

Who is like our Ruler? Who is like our Savior?

**We will give thanks to our God, we will give thanks to our Sovereign;
we will give thanks to our Ruler, we will give thanks to our Savior.**

**Praised be our God, praised be our Sovereign;
praised be our Ruler, praised be our Savior.**

**You are our God, You are our Sovereign;
You are our Ruler, You are our Savior.**

Eytz Chayim Hi 11

עֵץ-חַיִּים הִי לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכִּיָּה מְאֹשֶׁר:
דְּרָכֶיהָ דְרָכֵי-נְעָם וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:

*Eytz cha-yim hi la-ma-cha-zikim bah, v'tom-che-ha m'u-shar.
D'ra-che-ha darchey no-am, v'chol n'tivo-teha shalom.*



**It is a tree of life to them who hold fast to it,
and all its supporters are happy.**

Hashiveynu 12

הַשִּׁיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

Ha-shivey-nu Adonai eylecha v'na-shuva, chadeysh yamey-nu k'kedem.

Turn us to You and we shall return; renew our days as of old.

Hatikvah 13

כָּל עוֹד בְּלִבְבֵנוּ פְּנִימָה, נֶפֶשׁ יְהוּדֵי הוֹמָיָה,
וְלִפְאַתֵי מִזְרָח קְדִימָה, עֵינֵינוּ לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה.
עוֹד לֹא אֲבָדָה תְּקוּמָתֵנוּ, הַתְּקוּהָ בֵּת שְׁנוֹת אֲלֵפִים,
לְהִיּוֹת עִם חֶפְשֵׁי בְּאַרְצֵנוּ, אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

*Kol od ba-ley-vav p'nima, nefesh y'hudi homi-ya,
ulfa-atey mizrach kadima, a-yin l'tzion tzo-fiya.
Od lo avda tikva-teynu, ha-tikva bat sh'not alpa-yim,
li-h'yot am chofshi b'ar-tzeynu, eretz tzion vi-y'ru-shala-yim. [2x]*

As long as the heart of the Jew beats,
and as long as the eyes of the Jew look eastward,
then our two thousand year hope is not lost:
to be a free people in our land, the land of Zion and Jerusalem.

Heyveynu Shalom Aleychem 14

Hey-vey-nu shalom a-ley-chem!

הֵבֵאנוּ שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם!

We bring peace unto you.

Hiney Mah Tov 15

*Hiney mah tov u-mah na'im,
shevet achim gam yachad!*

הִנֵּה מַה טוֹב וְיָמָה נְעִים שֵׁבֶת אַחִים גַּם יַחַד:

How good and how pleasant it is when
brothers and sisters join together as one.



Hoshia Et Amecha 16

Ho-shia et amecha,
uvareych et nachala-techa,
ur'eym v'na-s'eym ad ha-olam.

הוֹשִׁיעָה אֶת-עַמְּךָ וּבְרַךְ אֶת-נַחֲלָתְךָ
וּרְעַם וְנִשְׂאֵם עַד הָעוֹלָם:

Bless and deliver Your people, Your heritage;
shelter and sustain them forever.

Ki Eshm'ra Shabbat 17

Ki eshm'ra Shabbat eyl yishm'reyni.
Oht hi l'ol-mey ahd beyno u-veyni.

כִּי אֶשְׁמְרָה שַׁבָּת אֵל יִשְׁמְרֵנִי.
אוֹת הִיא לְעוֹלָמִי עַד בֵּינוּ וּבֵינִי.

As I observe Shabbat, God watches over me.
It is a sign forever between God and me.

Kol Han'shama / Halleluyah 18

Hal'lu Eyl b'kod-sho, hal'luhu bi-r'kia uzo.
Hal'luhu vi-g'vuro-tav, hal'luhu k'rov gudlo.

הַלְלוּהוּ בְּקוֹדֶשׁוֹ
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ
הַלְלוּהוּ בְּרָקִיעַ עֲזוֹ:
הַלְלוּהוּ כְּרֹב גִּדְלוֹ:

Hal'luhu b'teyka shofar,
hal'luhu b'ney-vel v'chinator.
Hal'luhu b'tof u-machol,
hal'luhu b'minim v-ugav.

הַלְלוּהוּ בְּתַקַּע שׁוֹפָר
הַלְלוּהוּ בְּתֵף וּמַחּוֹל
הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר:
הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעוּגָב:

Hal'luhu b'tzil-tz'ley shama,
hal'luhu b'tzil-tz'ley t'rua.

הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:

Kol ha-n'shama t'haley! Yah, halleluyah.

כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה הַלְלוּיָהּ:

May everything that has breath praise God. Halleluyah!

Lo Yisa Goy 19

Lo yisa goy el goy cherev,
v'lo yil-m'du ohd mil-chamah.

לֹא יִשָּׂא גּוֹי אֶל גּוֹי חֶרֶב.
וְלֹא יִלְמְדוּ עוֹד מִלְחָמָה:

Nation shall not lift up sword against nation,
nor shall they learn war anymore.



Mah Yafeh Hayom 20

Mah yafeh hayom, shabbat shalom. [2x]
Shabbat Shabbat shalom. [3x]
Shabbat shalom.

מַה יָפֵה הַיּוֹם. שַׁבַּת שְׁלוֹם.

How lovely today is. May you have a peaceful Shabbat.

Modeh Ani 21

Modeh ani l'fane-cha, Melech chai v'kayam,
she-he-che-zarta bi nish-ma-ti b'chem-lah,
ra-bah e-muna-techa.

מוֹדֵה אֲנִי לְפָנֶיךָ, מֶלֶךְ חַי וְקַיִם,
שֶׁהַחֲזַרְתָּ בִּי נִשְׁמָתִי בְּחֶמְלָה,
רַבָּה אֱמוּנָתְךָ.

I give thanks to You, Eternal God,
for You have returned my soul to me in mercy.
Great is Your faithfulness.

Od Yavo Shalom Aleynu 22

Od ya-vo sha-lom a-ley-nu [3x]
v'al ku-lam.
Sal'am, a-ley-nu v'al kol ha'o-lam
sal'am, shalom.

עוֹד יָבוֹא שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
וְעַל כָּלֵם.
סֵאלְעָם, עֲלֵינוּ וְעַל כָּל הָעוֹלָם
סֵאלְעָם, שְׁלוֹם.

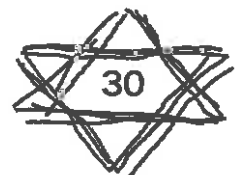
Bring peace to us and to everyone.
Peace to us and the entire world, peace, peace.

Shalom Chaveyrim 23

Shalom chaveyrim [2x]
Shalom, shalom
L'hitra-ot! L'hitra-ot!
Shalom, shalom

שְׁלוֹם חֲבֵרִים ... לְהִתְרָאוֹת!

Good-bye, friends, until we meet again.



Sim Shalom 24

*Sim shalom tovah u-v'rachah ba-olam,
cheyn va-chesed v'rachamim
aleynu v'al kol Yisrael amecha.*

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה בְּעוֹלָם,
חַן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*Bar-cheynu avinu kulanu k'echad b'or panecha.
Ki v'or panecha natata lanu Adonai Eloheynu
torat cha-yim, v'ahavat chesed,
u-tz'dakah, u-v'rachah, v'rachamim, v'cha-yim, v'shalom.*

בְּרַכְנוּ אָבִינוּ כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פְּנֵיךְ.
כִּי בְאוֹר פְּנֵיךְ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד
וְצַדִּיקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם.

*V'tov b'eynecha l'vareych et am-cha Yisrael
b'chol eyt u-v'chol sha-a bi-sh'lomecha.*

וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת-עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
בְּכָל-עֵת וּבְכָל-שָׁעָה בְּשְׁלוֹמָךְ.

**Peace, happiness, and blessing; grace and love and mercy; may these
descend on us, and on all who stand in awe of Your name.**

**Bless us, our Creator, one and all, with the light of Your presence,
for by that light have You given us the law of life: to love kindness
and justice and mercy, to see blessing, life, and peace.**

**May it please You to bless us and to bless all Your people Israel with Your
peace at all times and at all hours.**

Torah Tziva Lanu Moshe 25

*Torah tzi-vah lanu Moshe,
morashah k'hilat Ya'akov.*

תּוֹרָה צִוָּה לָנוּ מֹשֶׁה, מוֹרָשָׁה קְהֵלַת יַעֲקֹב.

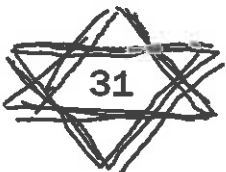
**Moses commanded us the Torah,
a heritage for the congregation of Jacob.**

V'nomar L'fanav 26

וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁירָה חֲדָשָׁה. הַלְלוּיָהּ.

*V'no-mar l'fa-nav shirah cha-dasha [4x]
Ha-l'luyah, ha-l'luyah, ha-l'luyah, ha-l'luyah. [2x]*

Let us sing before God a new song, Halleluyah



V'samachta B'chagecha 27

*V'sa-mach-ta b'cha-gecha,
v'ha-yi-ta ach sa-mey-ach!*

וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ וְהָיִיתָ אֶךְ שְׂמֵחַ.

And you shall rejoice in your festival
and you shall truly be joyful!

Yism'chu Hashamayim 28

*Yis-m'chu ha-shama-yim v'ta-geyl ha-aretz,
yir'am ha-yam u-m'lo-o.*

יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ.
יִרְעַם הַיָּם וּמְלֵאוֹ:

Let the heavens rejoice, let the earth be glad.
Let the sea and all within it roar in praise.

Yism'chu V'mal'chut'cha 29

יִשְׂמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֵג.
עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעֵי כָּלֵם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ.
וְהַשְּׁבִיעֵי רְצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוֹ. תְּמַדְּדַת יָמִים אוֹתוֹ קִרְאתָ.
זָכַר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

*Yis-m'chu v'mal-chut-cha shomrey Shabbat v'korey oneg.
Am m'kad-shey sh'vi-i kulam yis-b'u v'yit-angu mi-tuvecha.
V'ha-sh'vi-i ra-tzi-ta bo v'kidash-toh.
Chemdat yamim oto karata, zeycher l'ma-asey v'reysheet.*

Those who keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in Your deliverance.
All who make the seventh day holy shall be gladdened by Your goodness.
This day is Israel's festival of the spirit, sanctified and blessed by You, the most
precious of days, a symbol of the joy of creation.

Zum Gali Gali 30

זוּם גָּלִי גָּלִי גָּלִי, זוּם גָּלִי גָּלִי.
הַחֲלוּץ לְמַעַן עֲבוּדָה, עֲבוּדָה לְמַעַן הַחֲלוּץ.

*Zum ga-li ga-li ga-li, zum ga-li ga-li. [2x]
He-cha-lutz l'ma-an a-vo-dah, a-vo-dah l'ma-an he-cha-lutz. [2x]*

The pioneer is meant for work;
work exists for the pioneer.



